

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به اسم الله رحمان رحيم

طَسَمَ ١ تِلْكَ آيَاتِ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ٢ لَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَفْسَكَ أَلَّا

طَسَمَ \* اينست آیات كتاب مبین \* شاید کنی هلاك نفستراکه نمی

يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ٣ إِنَّ نَسْأَانَزِلَ عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ آيَةً فَظَلَّتْ

شوند مؤمنان \* اگر خواهيم کنیم نازل بر آنها از سماء نشانه باز شود خم

اعْتَاقَهُمْ لَهَا خَاضِعِينَ<sup>④</sup> وَمَا يَأْتِيهِمْ مِّنْ ذِكْرٍ مِّنَ الرَّحْمَنِ

گردنهایشان با آن خمود \* و نیاید برایشان کدام ذکری از رحمان

مُحَدَّثٍ إِلَّا كَانُوا عَنْهُ مُعْرِضِينَ<sup>⑤</sup> فَقَدْ كَذَّبُوا فَسِيَاَتِهِمْ ائْتُوا

جدیداً إلا باشند از آن اعراض کنندگان \* کردند تکذیب پس میآید برایشان احوال

مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ<sup>⑥</sup> اُولَئِكَ يَرْوُّوْا اِلَى الْاَرْضِ كَمَا اَنْبَتْنَا

آنچه بودند بر آن استهزاء کنندگان \* آیا چرا نمی نگرند به زمین چقدر نبات رویانندیم

فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ۗ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ

آنجا از کل زوج های کریم \* یقیناً در اینست نشانه. و نیستند اکثر آنها

مُؤْمِنِينَ ۙ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ۙ وَإِذْ نَادَىٰ رَبُّكَ

مؤمنان \* و یقیناً رب تو، اوست عزیز رحیم \* و وقتی ندا کرد رب تو

مُوسَىٰ أَنْ أَنْتِ الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ۙ قَوْمِ فِرْعَوْنَ ۙ أَلَا يَتَّقُونَ ۙ

موسی را که برو بقوم ظالم، \* قوم فرعون. آیا نمیکنند تقوا \*

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ<sup>١٢</sup> وَيَضِيقُ صَدْرِي وَلَا

گفت ربم من دارم خوف که کنند تکذیبم. \* و میشود ضیق سینه ام و ندارد

يَنْطَلِقُ لِسَانِي فَأُرْسِلُ إِلَى هَارُونَ<sup>١٣</sup> وَلَهُمْ عَلَى ذُنُوبِهِمْ فَأَخَافُ

فساحت لسانم بکن ارسال پی هارون \* و دارند بر من جرمی پس دارم خوف

أَنْ يَقْتُلُونِ<sup>١٤</sup> قَالَ كَلَّا فَادْهَبَا بِآيَاتِنَا إِنَّا مَعَكُمْ مُسْتَمِعُونَ<sup>١٥</sup>

که کنند قتل \* گفت هرگز! بروید با آیات ما یقیناً ما با شمائیم، سامعین \*

فَاتِيَا فِرْعَوْنَ فَقُولَا إِنَّا رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ<sup>١٦</sup> أَنْ أَرْسِلُ

بروید بفرعون بگوئید ما ئیم رسول رب العالمیان \* بکن ارسال

مَعَنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ<sup>١٧</sup> قَالَ أَلَمْ نُرَبِّكَ فِينَا وَلِيدًا وَلَبِثْتَ

با ما بنی اسرائیل را. \* گفت آیا نکردیم پرورش ترا نزد خود ولیدی و بسر بردی

فِينَا مِنْ عُمْرِكَ سِنِينَ<sup>١٨</sup> وَفَعَلْتَ فَعْلَكَ الَّتِي فَعَلْتَ وَ

نزدما از عمرت سالها \* و فعل کردی فعل خود را که فعل کردی و

أَنْتَ مِنَ الْكٰفِرِينَ ۝١٩ قَالَ فَعَلْتَهَا إِذَا وَأَنَا مِنَ الضَّالِّينَ ۝٢٠

توئی از ناسپاسان \* گفت فعل کردم برآن وقتی که بودم از گمراهان \*

فَقَرَرْتُ مِنْكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ فَوَهَبَ لِي رَبِّي حُكْمًا وَجَعَلَنِي

کردم فرار از شما چون خوف داشتم از شما پس هبه داد بمن ربم حکمی و ساخت مرا

مِنَ الْمُرْسَلِينَ ۝٢١ وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنُّهَا عَلَيَّ أَنْ عَبَّدتَّ بَنِي

از جملهٔ مرسلین \* و اینست نعمتی، منت نهی آنرا بر من که غلام کردی بنی

إِسْرَائِيلَ ۲۲ قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ ۲۳ قَالَ رَبُّ السَّمَاوَاتِ

اسرائیل را. \* گفت فرعون و چیست رب العالمین \* گفت رب سماوات

وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنَّ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ ۲۴ قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُ

و زمین و ما بین آنها. اگر هستید یقین کنندگان \* گفت به کسان ماحولش

أَلَا تَسْتَبْعُونَ ۲۵ قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأُولَى ۲۶ قَالَ

آیا نمی شنوید؟ \* گفت رب شما و رب آبا شما، مردمان اولیه \* گفت

إِنَّ رَسُولَكُمْ الَّذِي أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ لَمَجْنُونٌ ﴿٢٧﴾ قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ

یقیناً رسول شما که شده ارسال بشما مجنون است \* گفت رب مشرق

وَالْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنَّ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾ قَالَ لَيْنِ اتَّخَذَتْ

و مغرب و ما بین آنها. اگر هستید تعقل کنندگان \* گفت اگر بگیری

إِلَهًا غَيْرِي لِأَجْعَلَنَّكَ مِنَ الْمَسْجُورِينَ ﴿٢٩﴾ قَالَ أَوْلَوْجُئِكَ

الہ غیر من می سازم ترا از زندانیان \* گفت باآنکه آورده ام برایت



بِشَيْءٍ مُّبِينٍ ﴿٣١﴾ قَالَ فَأْتِ بِهِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِیْنَ ﴿٣٢﴾

شیء مبین \* گفت بیار آنرا اگر هستی از صادقان \*

فَالْقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿٣٣﴾ وَنَزَعَهَا مِنْ يَدِهِ فَادَّأ

انداخت عصای خود را پس آن بود ثعبان مبین \* و نزع کرد دستش را پس آن

هِيَ بَيْضَاءُ لِلنّٰظِرِیْنَ ﴿٣٤﴾ قَالَ لِلْمَلٰٓئِكَةِ اِنَّ هٰذَا سِحْرٌ

بود سفید برای ناظرین \* گفت بملاء ماحولش یقیناً اینست ساحر

عَلِيمٌ ۳۴ يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِ ۳۵ فَمَاذَا

علیم \* دارد اراده که کند خارج شما را از زمین شما باسحر خود. پس چه

تَأْمُرُونَ ۳۵ قَالُوا ارْجِعْ وَأَخَاهُ وَأَبْعَثْ فِي الْمَدَائِنِ حِشْرِينَ ۳۶

میکنید امر \* گفتند بکن معطلش و برادرش را و بفرست در شهرها حشر کنندگان را \*

يَأْتُوكَ بِكُلِّ سِحْرٍ عَلِيمٍ ۳۷ فَجَمِعَ السَّحَرَةُ لِمِيقَاتِ يَوْمٍ مَعْلُومٍ ۳۸

تا بیارند برایت کل ساحران علیم را \* پس جمع شدند ساحران بمیقات روز معلوم \*

وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنْتُمْ مُجْتَمِعُونَ ﴿٣٦﴾ لَعَلَّكُمْ تَتَّبِعُونَ السَّحَرَةَ

و گفت برای مردم آیا شما مجتمع هستید\* تا شاید کنیم متابعت ساحران را

إِنْ كَانُوا هُمُ الْغَالِبِينَ ﴿٤٠﴾ فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالُوا لِفِرْعَوْنَ

اگر باشند آنها غالب شوندگان\* وقتی آمدند ساحران گفتند برای فرعون

أَيْنَ لَنَا أَجْرًا إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ﴿٤١﴾ قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ

آیا ما را باشد اجری اگر باشیم ما غالب شوندگان\* گفت بلی و می باشید

إِذَا لَيْسَ الْمُقْرَبِينَ ﴿٤٢﴾ قَالَ لَهُمْ مُوسَى الْقُوا مَا أَنْتُمْ تُلْقُونَ ﴿٤٣﴾

آنگاه از مقربان \* گفت برایشان موسی بیاندازید آنچه هستید انداختنی \*

فَالْقَوَاجِبَ لَهُمْ وَعَصِيَّتَهُمْ وَقَالُوا بِعِزَّةِ فِرْعَوْنَ إِنَّا لَنَحْنُ

پس انداختند ریسمان ها و عصا های خود را و گفتند بعزت فرعون بس ما هستیم

الْغَالِبُونَ ﴿٤٤﴾ فَأَلْقَى مُوسَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿٤٥﴾

غالبان \* باز انداخت موسی عصایش را پس آنگاه غورت کرد تزویر آنها را \*

فَالْقَى السَّحْرَةَ سِجْدِينَ<sup>٤٦</sup> قَالُوا امَّا بَرَبِ الْعَالَمِينَ<sup>٤٧</sup> رَبِّ

بس افتيدند ساحران بسجده \* گفتند ايمان آورديم برب العالمين \* رب

مُوسَى وَهَارُونَ<sup>٤٨</sup> قَالَ امْتُمْ لَهُ قَبْلَ اَنْ اَذِنَ لَكُمْ اِنَّهٗ

موسى و هارون \* گفت ايمان آورديد باو قبل آنكه دهم اذن بشما. يقيناً او

لَكِبِيرِكُمُ الَّذِى عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَسَوْفَ تَعْلَمُونَ<sup>٤٩</sup> لَاقِطَعَنَّ

كبير شماست كه تعليم داده بشما سحر را. پس زود ميرسد علم شما. ميكنم قطع

أَيْدِيكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خِلَافٍ وَلَا وُصِّلَتْكُمْ أَجْمَعِينَ<sup>ج</sup> ﴿٤٩﴾

دستهای شما و پا های شما از جنب مخالف و میکنم صلیب شما را جمیعاً \*

قَالُوا الْآخِزْنَا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ<sup>ج</sup> ﴿٥٠﴾ إِنَّا نَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لَنَا

گفتند نیست باکی، ما نزد رب خود برمیگردیم \* ما داریم طمع که کند مغفرت ما را

رَبَّنَا خَطِيئَاتِنَا أَنْ كُنَّا أَوَّلَ الْمُؤْمِنِينَ<sup>طع</sup> ﴿٥١﴾ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ

رب ما خطاهای ما را چون شدیم اول مؤمنان. \* و وحی کردیم برای موسی

أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي إِيَّكُمْ فَتَبْعُونَ ﴿٥٢﴾ فَأَرْسَلْ فِرْعَوْنَ فِي الْبُدَايِنِ

که برو بشب بانبندگانم، می شوید شما تعقیب \* کرد ارسال فرعون در شهرها

حَشِيرِينَ ﴿٥٣﴾ إِنَّ هَؤُلَاءِ لَشِرْذِمَةٌ قَلِيلُونَ ﴿٥٤﴾ وَإِنَّهُمْ لَنَا

حشرکنندگان را \* "یقیناً اینها اند گروه \* و اینها اند برما

لِنَغَاطِظُونَ ﴿٥٥﴾ وَإِنَّا لَجَمِيعٌ حَازِرُونَ ﴿٥٦﴾ فَأَخْرَجْنَاهُمْ مِنْ جَنَّاتٍ

بس غیظ داران \* و "یقیناً مائیم جمعیت حذرگرفته." \* کردیم خارج آنها را از جنتها

وَعُيُونٍ<sup>لا</sup> ۵۷ وَكُنُوزٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ<sup>لا</sup> ۵۸ كَذَلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا بَنِي

و چشمه ها \* و گنج ها و مقام کریم \* چنین ! و دادیم میراث آنها را به بنی

إِسْرَائِيلَ<sup>ط</sup> ۵۹ فَاتَّبَعُوهُمْ مُمِرِّقِينَ<sup>ج</sup> ۶۰ فَلَمَّا تَرَاءَ الْجَمْعُ قَالَ

اسرائیل. \* کردند دنبال آنها را بوقت مشرق \* وقتی دیدند بهم دو جمعیت گفت

أَصْحَابُ مُوسَى إِنْ تَلِدُوا ذُرِّيَةً فَإِنَّهَا كُفْرَةٌ كَمَا أَن كُنْتُمْ كُفْرًا ۶۱ قَالَ كَلَّا إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَوَّ

اصحاب موسی! یقیناً ما شدیم درک \* گفت هرگز! یقیناً بامن است ربم



سَيَهْدِينِ ﴿٦٢﴾ فَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَخْرِبْ بِعَصَاكَ الْبَحْرَ ط

میکند هدایتیم \* پس کردیم وحی بموسی که بزنی با عصا خود بحر را.

فَانْفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَالطَّوْدِ الْعَظِيمِ ﴿٦٣﴾ وَأَزْلَفْنَا ثَمَّ

شد منفلق و بود هر فرقه آن مثل کوه عظیم \* و کردیم نزدیک باز

الْآخِرِينَ ﴿٦٤﴾ وَأَنْجَيْنَا مُوسَىٰ وَمَنْ مَعَهُ أَجْمَعِينَ ﴿٦٥﴾ ثُمَّ

دیگران را \* و دادیم نجات موسی را و هر که با او بود جمعاً \* باز

أَغْرَقْنَا الْأَخْرَيْنَ ۖ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً ۗ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ

کردیم غرق دیگران را. \* یقیناً در اینست نشانه. و نبودند اکثر آنها

مُؤْمِنِينَ ۖ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ۗ وَإِنَّا عَلَيْهِمْ نَبَأٌ

مؤمنان \* و یقیناً رب تو است همان عزیز رحیم \* و بکن تلاوت به آنها خبر

إِبْرَاهِيمَ ۖ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا تَعْبُدُونَ ۖ قَالُوا نَعْبُدُ

ابراهیم را. \* چون گفت به پدر و قوم خود بچه می کنید عبادت \* گفتند می کنیم عبادت

أَصْنَامًا فَتَنَّا لَهَا عِيفِينَ<sup>(۷۱)</sup> قَالَ هَلْ يَسْعُونَكُمْ إِيَّادُ

بصنم ها و در پرتو آن هستیم عاکفان<sup>۱</sup> \* گفت آیا گوش میدهند بشما وقتی

تَدْعُونَ<sup>(۷۲)</sup> أَوْ يَنْفَعُونَكُمْ أَوْ يَضُرُّونَ<sup>(۷۳)</sup> قَالُوا بَلْ وَجَدْنَا آبَاءَنَا

میکنید دعا \* یا میرساند نفع بشما یا میکنند ضرر \* گفتند بلکه یافتیم آبا خود را

كَذَلِكَ يَفْعَلُونَ<sup>(۷۴)</sup> قَالَ أَفَرَأَيْتُمْ مَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ<sup>(۷۵)</sup> أَنْتُمْ وَ

همچنین میکردند \* گفت آیا می بینید آنچه را میکنید شما عبادت \* شما و

(۱) عاکف: انزواء پسند، گوشه گیر - برای عبادت و خدمت مذهبی، مجاور.

أَبَاؤَكُمْ الْأَقْدَامُونَ ﴿٧٦﴾ فَإِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِي إِلَّا رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿٧٧﴾

آباء شما مقدم از شما \* پس اینها اند دشمن من إلا رب العالمین \*

الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ ﴿٧٨﴾ وَالَّذِي هُوَ يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِ ﴿٧٩﴾

آنکه خلق کرد مرا پس او میکند هدایتیم \* و آنکه او دهد طعامم و کند سقایتیم \*

وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ ﴿٨٠﴾ وَالَّذِي يُمِيتُنِي ثُمَّ يُحْيِينِ ﴿٨١﴾

و چون مریض شوم باز او دهد شفایم \* و آنکه می میراند مرا باز دهد حیاتم \*

وَالَّذِي أَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لِي خَطِيئَتِي يَوْمَ الدِّينِ رَبِّ هَبْ لِي

و آنکه دارم طمع که کند مغفرت بمن خطا های مرا یوم دین. \* ربم هبه کن بمن

مُحْكَمًا وَالْحَقِّنِي بِالصَّالِحِينَ<sup>۸۳</sup> وَاجْعَلْ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي

حکمی و ملحق کن مرا با صالحین \* و بساز مرا ذکر زبان صدق در

الْآخِرِينَ<sup>۸۴</sup> وَاجْعَلْنِي مِنْ وَرَثَةِ جَنَّةِ النَّعِيمِ<sup>۸۵</sup> وَاعْفُرْ لِأَبِي

مردم بعدی \* و بساز مرا از ورثه جنت نعیم \* و کن مغفرت پدرم را

إِنَّهٗ كَانَ مِنَ الصَّالِيْنَ<sup>۸۶</sup> وَلَا تُخْزِنِي يَوْمَ يُبْعَثُونَ<sup>۸۷</sup> يَوْمَ لَا

یقیناً او بود از گمراهان \* و نکن شرمنده ام یوم که شوند بعث \* یومیکه نکند

يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ<sup>۸۸</sup> إِلَّا مَنْ آتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ<sup>۸۹</sup> وَأَزْلَفَتْ

نفع مال و نه فرزندان \* إلا آنکه آید به الله با قلب سلیم. \* و شود نزدیک

الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ<sup>۹۰</sup> وَبُرِّزَتْ الْجَحِيمُ لِلْغَوِينَ<sup>۹۱</sup> وَقِيلَ لَهُمْ آيْمًا

جنت برای متقین \* و بروز کند جحیم بر اغوا شدگان \* و گویند برایشان کجاست

كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ<sup>لا</sup> ۹۲ مِنْ دُونِ اللَّهِ<sup>ط</sup> هَلْ يَنْصَرُونَكُمْ أَوْ يَنْتَصِرُونَ<sup>ط</sup> ۹۳

که میکردید عبادت \* بجای الله. آیا میتوانند نصرت بشما یا میتوانند نصرت بخود.

فَكَبِّبُوا فِيهَا هُمْ وَالْغَاوُونَ<sup>لا</sup> ۹۴ وَجُنُودُ ابْلِيسَ<sup>ط</sup> اجْمَعُونَ<sup>ط</sup> ۹۵ قَالُوا

میشوند سرنگون آنجا آنها و گمراهان \* و لشکر ابلیس جمعاً. \* گویند

وَهُمْ فِيهَا يَخْتَصِمُونَ<sup>لا</sup> ۹۶ تَاللَّهِ إِنْ كُنَّا لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ<sup>لا</sup> ۹۷ إِذْ

وباشند آنجا بمخاصمه \* "والله که بودیم در گمراهی مبین \* چون

نُسَوِّكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٩٨﴾ وَمَا أَضَلَّنَا إِلَّا الْمَجْرُمُونَ ﴿٩٩﴾ فَبِأَلْنَا

کردیم یکسویه شمارا بر رب عالمیان \* و نکرد گمراه مارا إلا مجرمان \* پس نداریم

مِنْ شَافِعِينَ ﴿١٠٠﴾ وَلَا صَدِيقٍ حَمِيمٍ ﴿١٠١﴾ فَلَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَكُونُ

کدام شفاعتگری \* و نه صديق مهربانی \* پس اگر باشد بما کرة دیگری میشویم

مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٢﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً ط وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ

از جمله مؤمنان \* یقیناً در اینست نشانه. و نبود اکثر آنها



مُؤْمِنِينَ ﴿۱۰۳﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿۱۰۴﴾ كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوحٍ

مؤمنین \* و یقیناً رب تو اوست عزیز رحیم \* تکذیب کرد قوم نوح

الرُّسُلِينَ ﴿۱۰۵﴾ إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿۱۰۶﴾ إِنِّي لَكُمْ

مرسلین را \* وقتی گفت برایشان برادر آنها نوح آیا ندارید تقوا \* منم بشما

رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿۱۰۷﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿۱۰۸﴾ وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ

رسول امین \* کنید تقوا الله را و بکنید اطاعت بمن \* و نکنم سؤال بر آن کدام

أَجْرٌ إِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٩﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ٥

اجری. نیست اجر من الا بر رب العالمین \*کنید تقوا به الله و کنید اطاعت بمن \*

قَالُوا أَنْوْمِنُ لَكَ وَاتَّبَعَكَ الْأَرْذَالُونَ ﴿٢٠﴾ قَالَ وَمَا عَلَيَّ بِمَا

گفتند بیاوریم ایمان بتو و میکند متابعت ترا اراذل. \*گفت و ندارم علم بر آنچه

كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢١﴾ إِنْ حِسَابُهُمْ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّي لَوُتَّشَعُرُونَ ﴿٢٢﴾ وَ

هست اعمال آنها \* نیست حساب آنها الا بر رب من اگر شما دارید شعور \* و

مَا أَنَا بِطَارِدِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٤﴾ إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١١٥﴾ قَالُوا لَئِنْ

نیستم من طرد کننده مؤمنین \* نیستم من الا نذیر مبین. \* گفتند اگر

لَمْ تَنْتَهِ يُونُسَ لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمَرْجُومِينَ ﴿١١٦﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّي قَوْمِي

ندهی انتها یا نوح زود میشوی از رجم شوندگان. \* گفت ربم اینک قومم

كَذَّبُونَ ﴿١١٧﴾ فَافْتَرَىٰ بَيْنِي وَبَيْنَهُمْ فَتْحًا وَنَجَّيْنِي وَمَنْ مَّعِيَ مِنْ

تکذیب کنند \* بکن فیصله بین من و بین آنها فیصله و نجاتم ده و هر که بامن است از

الْمُؤْمِنِينَ ۱۱۸ فَأَنْجَيْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلِكِ الْمَشْحُونِ ۱۱۹ ثُمَّ

مؤمنین \* دادیم نجات اورا و هر که بود باو در کشتی مشحون<sup>۱</sup> \* باز

أَغْرَقْنَا بَعْدَ الْبَاقِينَ ۱۲۰ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً ۱۲۱ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ

کردیم غرق بعداً باقی ماندگان را. \* یقیناً درینست نشانه. و نیستند اکثر آنها

مُؤْمِنِينَ ۱۲۱ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ۱۲۲ كَذَّبَتْ عَادُ

مؤمنین \* و یقیناً رب تو اوست عزیز رحیم \* تکذیب کردند عادیان

(۱) مشحون: پر، مملو، سنگین بار.

إِلْمُرْسَلِينَ<sup>ح</sup> إِذْ قَالَ لَهُمُ أَخُوهُمْ هُودٌ أَلَا تَتَّقُونَ<sup>ح</sup> إِنْ لَكُمْ

مرسلین را \* چون گفت برایشان برادر آنها هود آیا نمیکنید تقوا \* منم بشما

رَسُولٍ أَمِينٍ<sup>ح</sup> فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا<sup>ح</sup> وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ

رسول امین \* کنید تقوا به الله و کنید اطاعت بمن \* و نمیخواهم از شما بر آن کدام

أَجْرٍ إِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ<sup>ط</sup> أَتَبْنُونَ بِكُلِّ رِيعٍ

اجری. نیست اجرم الا بر رب العالمین. \* می کنید بنا بر هر بلندی

أَيُّهَا تَعْبَثُونَ<sup>لا</sup> ۱۲۸ وَتَتَّخِذُونَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمْ تَخْلُدُونَ<sup>ج</sup> ۱۲۹ وَإِذَا

علامه عبثی \* و میکنید اتخاذ قصرها تا که شما کنید خلد \* و چون

بَطَشْتُمْ بَطَشْتُمْ جَبَّارِينَ<sup>ج</sup> ۱۳۰ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا<sup>ج</sup> ۱۳۱ وَاتَّقُوا

میگیرید میگیرید چون جباران \* کنید تقوا به الله و کنید اطاعت بمن \* و کنید تقوا

الَّذِي أَمَّاكُمْ بِمَا تَعْلَمُونَ<sup>ج</sup> ۱۳۲ أَمَّاكُمْ بِأَنْعَامٍ وَبَنِينَ<sup>ج</sup> ۱۳۳ وَجَدْتِ

بآنکه امداد کرد بشما آنچه اندوختید از علم \* امداد کرد بشما با رمه ها و فرزندان \* و جنتها

وَعُيُونٍ<sup>ج</sup> ۱۳۶ إِيَّائِي<sup>ج</sup> أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ<sup>ط</sup> ۱۳۵ قَالُوا سَوَاءٌ

وچشمه ها \* من دارم خوف بر شما عذاب یوم عظیمی. \* گفتند سوا است

عَلَيْنَا أَوْ عَظَّتْ أَمْ لَمْ تَكُنْ مِنَ الْوَاعِظِينَ<sup>لا</sup> ۱۳۷ إِنْ هَذَا إِلَّا خُلُقٌ

بر ما اگر وعظ کنی یا نباشی از واعظین \* نیست این الا خلق<sup>۱</sup>

الْأُولَئِينَ<sup>لا</sup> ۱۳۷ وَمَا نَحْنُ بِمُعَذِّبِينَ<sup>ج</sup> ۱۳۸ فَكَذَّبُوهُ فَأَهْلَكَنَّهُمْ<sup>ط</sup> ۱۳۹ فِي

مردمان اولیه \* ونه ما می شویم مبتلا بعذاب \* کردند تکذیبش و کردیم هلاک آنها را. یقیناً در

(۱) خُلُقٌ: رویه، سلوک، رفتار، کردار.

ذَلِكَ آيَةٌ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ

اینست نشانه. و نیستند اکثر آنها مؤمنین \* و یقیناً رب تو اوست عزیز

الرَّحِيمِ ﴿١٤٠﴾ كَذَّبَتْ ثَمُودُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٤١﴾ إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ صَالِحٌ

رحیم \* تکذیب کردند ثمود مرسلین را \* چون گفت برای آنها برادر آنها صالح

الآتِئْتُونِ ﴿١٤٢﴾ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٤٣﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٤٤﴾ وَ

آیا ندارید تقوا \* منم بشما رسول امین \* کنید تقوا به الله و کنید اطاعت بمن \* و



مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجِرْتُمْ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٤٥﴾

نکنم سؤال از شما برآن کدام اجرى. نیست اجر من إلا بر رب العالمین \*

اتَّزَكَّوْنَ فِي مَا هُمْ عَنْهَا مُنِيبِينَ ﴿١٤٦﴾ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ۗ وَزُرُوعٍ

آیا مانند متروک در همین جاها به امن \* در جنتها و چشمه ها \* و مزارع

وَأَنْخُلُ فِيهَا مِنْ أَسْنَنِ ۖ وَأَنْخُلُ فِيهَا تَخْتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا فُرُشَاتٍ ﴿١٤٧﴾

ونخلستانی باشاخ های پر بار \* و میتراشید از کوها خانه ها ماهرانه \*

(۱) معبد های سخروی مصر، اردن و هند که در کوها حفر شده نشانه صنعت سنگ تراشی و علم نجوم شناسی آن دورانهاست.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا<sup>ج</sup> (۱۵۱) وَلَا تُطِيعُوا أَمْرَ السُّرْفِينِ<sup>ل</sup> (۱۵۱) الَّذِينَ

کنید تقوا به الله و کنید اطاعت بمن \* و نکنید اطاعت امر اسراف گران را \* آنانکه

يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ<sup>ج</sup> (۱۵۲) قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ

میکنند فساد در زمین و نمیشوند اصلاح \* میگویند یقیناً توئی از

الْمُسَكِّرِينَ<sup>ج</sup> (۱۵۳) مَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا فَأْتِ بِآيَةٍ إِنْ كُنْتَ مِنَ

سحر شدگان \* نیستی الا بشری مثل ما. پس بیار نشانه اگر هستی از

الصُّدِقِينَ ﴿١٥٤﴾ قَالَ هَذِهِ نَاقَةٌ لَهَا شُرْبٌ وَلَكُمْ شُرْبٌ يَوْمَ مَعْلُومٍ ﴿١٥٥﴾

صادقان \* گفت همین شترماده راست شربی و بشماست شربی روز معلوم \*

وَلَا تَسُوهُنَّ بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابٌ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥٦﴾ فَعَقَرُوهَا

ونکنید مس باو آزاری تا کند اخذ شمارا عذاب یوم عظیم \* مگر پی کردند اورا

فَأَصْبَحُوا نِدْمِينَ ﴿١٥٧﴾ فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً ط

پس صبح آن نادم شدند \* کرد اخذ آنها را عذاب. یقیناً در اینست نشانه. و

مَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٥٨﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٥٩﴾ كَذَّبَتْ

نیستند اکثر آنها \* مؤمنین \* و یقیناً رب تو اوست عزیز رحیم \* تکذیب کردند

قَوْمِ لُوطٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٦٠﴾ إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ لُوطُ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٦١﴾

قوم لوط مرسلین را \* چون گفت برای آنها برادر آنها لوط آیا ندارید تقوا \*

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٦٢﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٦٣﴾ وَمَا أَسْأَلُكُمْ

منم بشما رسول امین \* کنید تقوا به الله و کنید اطاعت بمن \* ونکنم سؤال از شما

عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٤﴾ أَتَأْتُونَ الذُّكْرَانَ

بر آن کدام اجری. نیست اجرم إلا بر رب العالمین. \* آیا میآئید برذکور

مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٥﴾ وَتَذَرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ

از جمله عالمیان \* و میگذارید آنچه خلق کرد بشما رب شما از ازواج شما. نه! شمائید

قَوْمٌ عَادُونَ ﴿١٦٦﴾ قَالُوا لَيْنَ لَمَّا تَنَّبَهُ يَلُوطُ لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمُخْرَجِينَ ﴿١٦٧﴾

قوم سرکش \* گفتند اگر ندهی انتها یالوط خواهی بود از اخراج شدگان \*

قَالَ إِنِّي لِعِبَادِكُمْ مِنَ الْقَالِينَ <sup>ط</sup> رَبِّ نَجِّنِي وَأَهْلِي مِمَّا يَعْمَلُونَ <sup>١٦٩</sup>

گفت منم بعمل شما از تقبیح کنندگان. \* ربم بده نجاتم و اهل مرا از آنچه میکنند عمل \*

فَنَجِّنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ <sup>ل</sup> إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَيْرِينَ <sup>ج</sup> ثُمَّ دَرَسْنَا

دادیم نجاتش و اهل او را جمیعاً \* إلا عجزه خاك برسر \* باز تباه کردیم

الْآخِرِينَ <sup>ج</sup> وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ الْمُنْذَرِينَ <sup>١٧٣</sup>

دیگران را \* و باریدیم بر آنها بارانی. بس بدبود باران به اخطار شدگان \*

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً<sup>ط</sup> وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ<sup>١٧٤</sup> وَإِنَّ رَبَّكَ

یقیناً در اینست نشانه. و نیستند اکثر آنها مؤمنین \* و یقیناً رب تو

لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ<sup>ع</sup> كَذَّبَ أَصْحَابُ لَيْكَةِ الْمُرْسَلِينَ<sup>ص</sup> إِذْ قَالَ

اوست عزیز رحیم \* تکذیب کردند اصحاب ایکه مرسلین را \* چون گفت

لَهُمْ شُعَيْبٌ أَتَتْهُنَّ<sup>ج</sup> إِتَيْنَ لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ<sup>ل</sup> فَاتَّقُوا اللَّهَ

برایشان شعیب آیا ندارید تقوا \* منم بشما رسول امین \* کنید تقوا به الله

وَاطِيعُونَ ﴿٧٩﴾ وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجَرْتُمُونِ إِلَّا عَلَىٰ

وکنید اطاعت بمن \* و نکنم سؤال از شما بر آن کدام اجری. نیست اجرم الا بر

رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٠﴾ أَوْفُوا الْكَيْلَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُخْسِرِينَ ﴿٨١﴾ وَزِنُوا

رب العالمین. \* کنید وفا پیمانہ را و نباشید از خسارہ دهندگان \* وزن کنید

بِالْقِسْطِ أَسْأَلُ الْمُسْتَقِيمَ ﴿٨٢﴾ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْثَوْا

با ترازوی مستقیم \* و نکند ضایع بمردم اشیای آنهارا و نکند فساد



فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ<sup>ج</sup> وَأَتَقُوا الذِّمَىٰ<sup>ج</sup> خَلَقَكُمْ وَالْجِبِلَّةَ الْأُولَىٰ<sup>ط</sup>

در زمین چون فسادگران \* و تقوا کنید برآنکه خلق کرد شمارا و نسل های اول را.\*

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَكَّرِينَ<sup>لا</sup> وَمَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا وَإِنْ

گفتند یقیناً توئی از سحرشدگان \* و نیستی الا بشری مثل ما و یقیناً

نَظُنُّكَ لَمِنَ الْكٰذِبِينَ<sup>ج</sup> فَاسْقِطْ عَلَيْنَا كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ إِنْ

کنیم گمان ترا از جمله کاذبین \* پس سقوط ده برما پارچه از آسمان اگر

كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿١٨٧﴾ قَالَ رَبِّيَّ اعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿١٨٨﴾ فَكَذَّبُوْهُ

هستی از صادقین. \* گفت ربم دارد علم بر آنچه میکنید عمل\* کردند تکذیبش

فَاَخَذْنَاهُمْ عَذَابَ يَوْمِ الظُّلَّةِ اِنَّهٗ كَانَ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيْمٍ ﴿١٨٩﴾

و کرد اخذ آنها را عذاب روز سایه گیر. <sup>۱</sup> یقیناً آن بود عذاب یوم عظیم \*

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً وَّمَا كَانَ اَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿١٩٠﴾ وَاِنَّ رَبَّكَ

یقیناً در اینست نشانه. و نیستند اکثر آنها مؤمنین \* و یقیناً رب تو

(۱) تصادم سنگهای آسمانی بزرگ، غبار و سایه تباہ کننده بدور کره زمین پهن میکند.

لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ<sup>ع</sup> وَإِنَّ لَتَنْزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ<sup>ط</sup> نَزَلَ بِهِ

اوست عزیز رحیم \* و یقیناً اینست نازل شده رب العالمین. \* نازل شد با آن

الرُّوحِ الْأَمِينِ<sup>ل</sup> عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ<sup>لا</sup> بِلِسَانٍ

روح الامین \* بر قلب تو تاباشی از مندرین<sup>ا</sup> \* بلسان

عَرَبِيٍّ مُبِينٍ<sup>ط</sup> وَإِنَّكَ لَفِي زُبُرِ الْأَوَّلِينَ<sup>لا</sup> أَوَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ آيَةٌ

عربی مبین. \* و یقیناً اینست در زبور مردم اولیه \* آیا نباشد برایشان نشانه

(۱) نذیر: اخطار دهنده. مندرین: اخطاردهندگان.

أَنْ يَعْلَمَهُ عُلَمَاءُ بَنِي إِسْرَائِيلَ ۖ وَلَوْ نَزَّلْنَاهُ عَلَىٰ بَعْضِ

همینکه دارند علم بر آن علماء بنی اسرائیل. \* و اگر میکردیم نازل آنرا بر بعضی از

الْأَعْمَجِينَ ۖ فَقَرَأَهُ عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا بِهِ مُؤْمِنِينَ ۖ كَذَلِكَ سَلَكْنَاهُ

مردم عجم \* و قرائت میکرد آنرا برایشان، نمیبودند بر آن مؤمنین. \* چنین گذر دادیمش

فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ۖ لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ حَتَّىٰ يَرُوا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ۗ

در قلوب مجرمین. \* نمی آورند ایمان بر آن حتی ببینند عذاب الیم را \*

فِيَاتِهِمْ بُغْتَةٌ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٤٢﴾ فَيَقُولُوا هَلْ نَحْنُ مُنظَرُونَ ﴿٤٣﴾ ط

می آید بر آنها ناگهان و باشند بی شعور \* باز گویند آیا هست بما مهلتی. \*

أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿٤٤﴾ أَفَرَأَيْتَ إِنْ مَتَّعْنَاهُمْ سِنِينَ ﴿٤٥﴾ ثُمَّ جَاءَهُمْ

آیا بر عذاب ما میکنند عجله \* آیا می بینی اگر امتعه دهیم آنها را سال ها \* باز بیاید

مَّا كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٤٦﴾ مَّا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَّا كَانُوا يُمْتَعُونَ ﴿٤٧﴾ ط

آنچه بودند وعده شده \* نکند مفاد برایشان آنچه بود آنها را متاع. \* و نکردیم هلاک

مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا لَهَا مُنْذِرُونَ<sup>ق</sup> ذِكْرَى<sup>ق</sup> وَمَا كُنَّا ظَالِمِينَ<sup>ك</sup> وَمَا

کدام قریه را الا برايشان بود منذرانی \* ذکر است. و نیستیم ظلم کننده \* و نه

تَنْزَلَتْ بِهِ الشَّيَاطِينُ<sup>ج</sup> وَمَا يَنْبَغِي لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِيعُونَ<sup>ط</sup> إِهْمُومٌ

شده نازل بواسطه شياطين \* و نباشد لياقت آنها را و نه دارند استطاعت<sup>۱</sup> اينها اند

عَنِ السَّمْعِ لَمَعَزُولُونَ<sup>ط</sup> فَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَكُونَ

از سمع آن معزول. \* پس نكن دعا با الله، الله ديگرى تا شوى

(۱) استطاعت: توانائی، قدرت

مِنَ الْمُعَذِّبِينَ<sup>ج</sup> وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ<sup>لا</sup> وَاخْفِضْ

از عذاب شده گان \* و بده اخطار عشیره خود را که قریب اند \* و بکن پائین

جَنَاحَكَ لِمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ<sup>ج</sup> فَإِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ

بالت را بر آنکه کند متابعت ترا از مؤمنین \* باز اگر نافرمانی کردند از تو بگو

إِنِّي بِرِئِي مِمَّا تَعْمَلُونَ<sup>ج</sup> وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ<sup>لا</sup> الَّذِي

منم مبرا از آنچه شما میکنید عمل \* و بکن توکل بر عزیز رحیم \* ذاتیکه

(۱) عشیره: قبیله

يُرَاكَ حِينَ تَقُومُ<sup>لا ۲۱۸</sup> وَتَقْلُبُكَ فِي السَّجْدِينَ<sup>۲۱۹</sup> إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ<sup>۲۲۰</sup>

میبیند ترا حین کنی اقامه \* و گردش ترا بین ساجدین \* یقیناً اوست سمیع العلیم \*

هَلْ أُنَبِّئُكُمْ عَلَىٰ مَنْ تَنَزَّلُ الشَّيَاطِينُ<sup>ط ۲۲۱</sup> تَنَزَّلُ عَلَىٰ كُلِّ أَفَّاكٍ

آیا دهم خبر بشما بر که شود نازل شیاطین. \* میشوند نازل بر کل دروغگوی

أَثِيمٍ<sup>لا ۲۲۲</sup> يُلْقُونَ السَّمْعَ وَأَكْثُرُهُمْ كَاذِبُونَ<sup>ط ۲۲۳</sup> وَالشُّعْرَاءُ يُتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ<sup>ط ۲۲۴</sup>

گنهکار \* میکند سمع و اکثر آنها اند کاذبان. \* و شعرا را میکنند متابعت اغواشدگان \*



الْمَرَاتِ فِي كُلِّ وَادِيٍّ يَمُونٌ<sup>۲۲۵</sup> وَأَنْهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ<sup>۲۲۶</sup>

نمی بینی آنها را در کل وادی ها هستند سرگردان\* و اینها میگویند آنچه نمی کنند \*

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيرًا وَانْتَصَرُوا مِنْ

إلا کسان با ایمان و اعمال صالح که ذکر کنند الله را بکثرت و دهند نصرت از

بَعْدَ مَا ظَلَمُوا وَسَيَعْلَمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَيَّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ<sup>۲۲۷</sup>

بعد آنکه مظلوم شدند. و زود میفهمند کسان ظالم بکدام برگشت میگردند منقلب \*